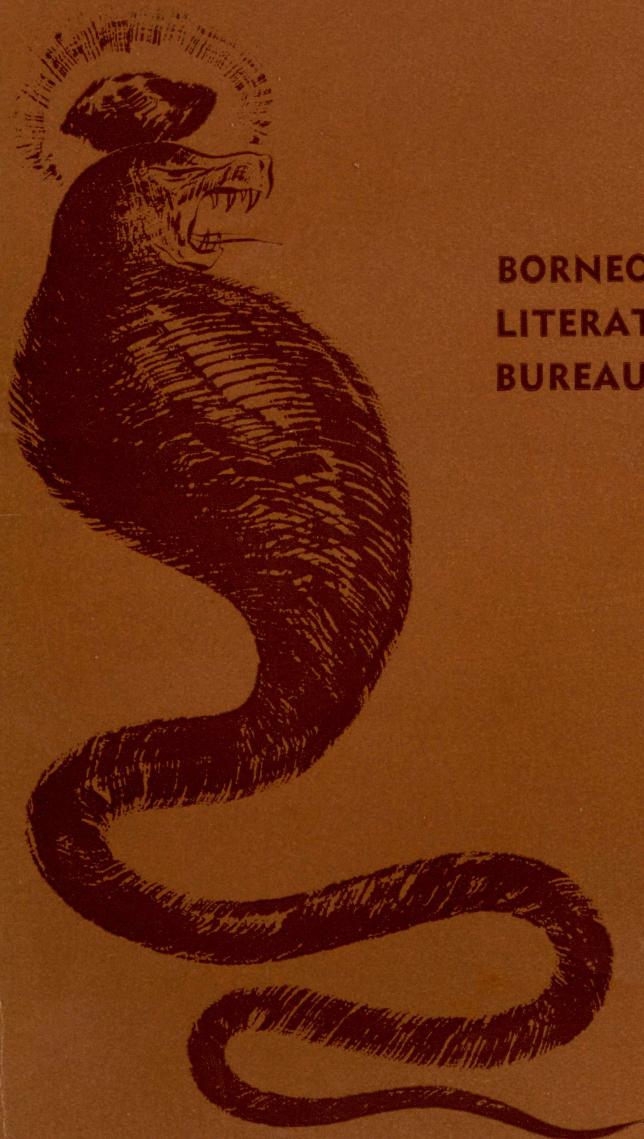


# KERAPA NAWAI



BORNEO  
LITERATURE  
BUREAU

# KERAPA NAWAI

JOSCELYN SULLANG

*Gambar digaga*

Husaini bin Sulaiman



BORNEO LITERATURE BUREAU

© BORNEO LITERATURE BUREAU, 1963

*Dichelak*

The South China Morning Post, Limited  
Hong Kong

## PENUMBOH JERITA

NYADI TU ukai baka landak madah ka baga, ukai baka ular madah ka sima, tang endang niti endang nali, lalu nunda penti Antu Gerasi datai ari tisi langit benyang. Nunda adat Ribai datai ari tasik besai ledong linang. Nya orang kai endang nyadi chuan nyadi teladan kitai ngadu lalu nyimpan jerita dalam buku.

Penumbuh jerita tu endang ulih begiga ulih betanya maia penemuai aku ngagai ulu Batang Rajang dalam taun 1955 nyin suba. Dalam penemuai nya aku bisi awak meda penyelai sereta lalu mending ka jerita enggau ensera pasal menoa nya.

Nya alai kesatu kabuah aku nyerita ka iya dalam bup tu awak ka samoa kitai ti enda kala rembus ngagai menoa nya tau macha iya ditu. Kedua kena aku ngayang ka pemedis enggau penusah kitai di menoa ulu ke bejalai beperaka ka ai wong. Ketiga, laban mensia enda tau enda diau begulai sajalai enggau Antu Penguji. Nya alai Antu Penguji amat bisi, lalu jako sida iya jarang bendar enda empalik.

Diatu aku nembu ka pun jako tu, lalu arap ka jerita ti mit bakatu bisi tau pulai ka pelajar enggau penemu kitai ke nadai kala nemuai ngagai Langgong Kerapa Nawai di Ulu Balui. Nyangka pagila lusa dudi hari bisi sekeda kitai tetemu ka awak deka meda menoa nya, lalu tau bechuan ka jerita dalam bup tu.

Nya alai diatu apin aku ngelengka ka genteran penumboh jerita tu, dulu aku ngenang Mr. Benedict Sandin seduai Mr. Richard Bryant ke udah enggau sanaka naka ulih nyaup aku menyadi jerita tu sereta berurus sekeda leka jako lalu ngaga iya tau dibacha kitai samoa. Mr. Sandin endang pugu megai kereja ngiga penemu lama ke disimpan dalam Sarawak Museum. Mr. Bryant taja iya gawa ngiga batu ke Opis Pengeraja Tanah, iya endang bisi pengerindu ka penemu enggau jako tuai kitai Iban.

### JOSCELYN SULLANG

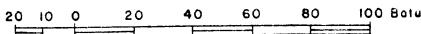
Kuching,  
Empat hari bulan Duabelas,  
Taun 1961.

## RIPIH JERITA

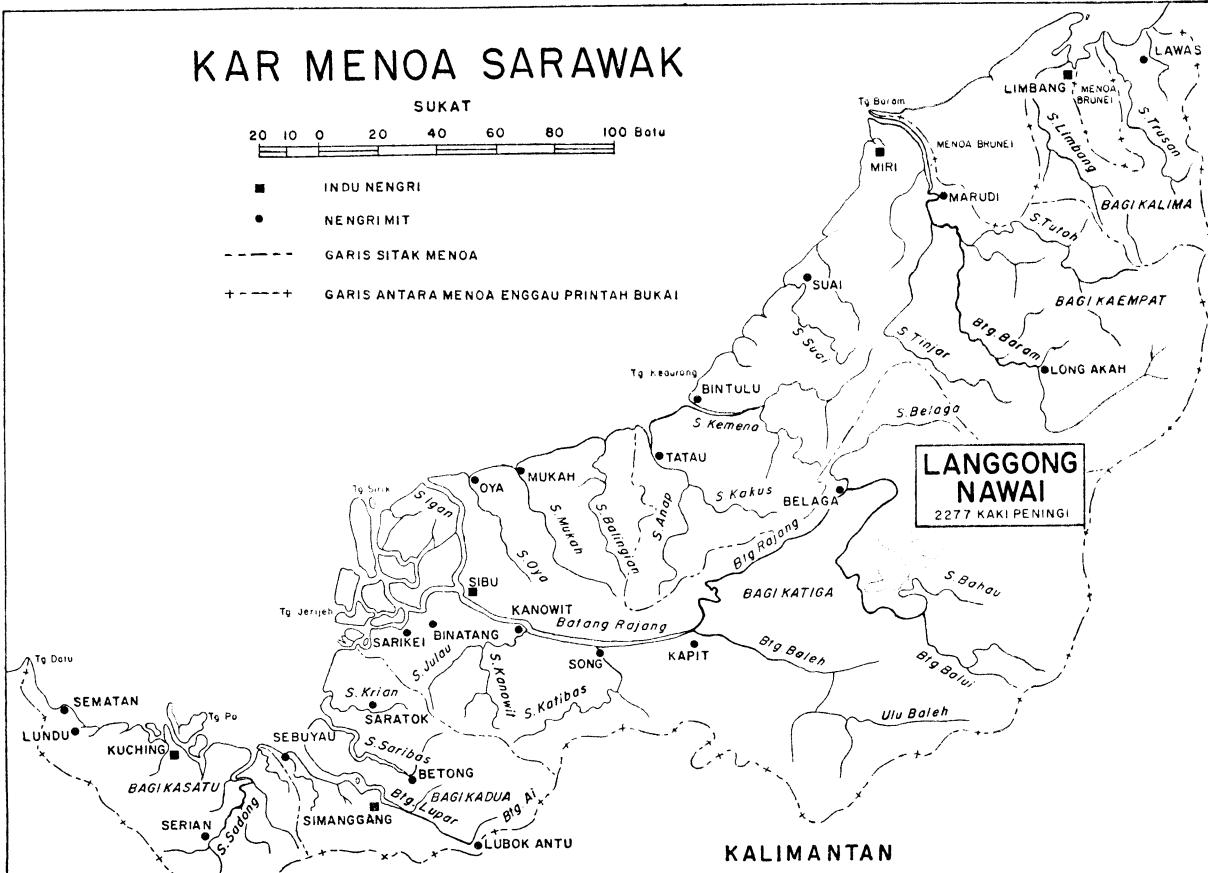
	Daun
PUN JERITA	1
PENGANGKAT PEJALAI	4
PELAGUS	9
PASIR NAI	15
BAKUN	19
BATANG BALUI	24
PALA MENOA	28
BETIKI	33
LANGGONG NAWAI	37
ANTU NAWAI	43
GELUGIN ENGGAU GEMALA	50
PUNAN TANAH	59
SUMPIT	67
IPOH	70

# KAR MENOA SARAWAK

SUKAT



- INDU NENGRI
- NENGRI MIT
- - - GARIS SITAK MENOA
- + - - + GARIS ANTARA MENOA ENGGAU PRINTAH BUKAI



## PUN JERITA

NYADI DALAM menoa Sarawak bisi sungai siti ti dikumbai Batang Rajang, lalu iya nya mih naka pemandu pemanjai sungai dalam menoa tu. Ukai semina naka nya, laban ba tebing sungai nya senentang endor iya ke nyimpang ngagai Luba Igan dia alai indu nengeri dalam menoa nya digaga. Nengeri nya dikumbai Sibu, lalu iya nya tebilang bendar nama, laban iya rami sereta maioh mensia.

Nyadi sungai ke dikumbai Batang Rajang nya bisi dua nama; bakatu ko reti iya, ari nanga Rajang ngagai nanga Belaga iya dikumbai Batang Rajang, lalu ari nya kulu kin alah nyentok ka entigis dikumbai Batang Balui. Batang Rajang enggau Batang Balui enda bula ka pemanjai enggau pemesai laban sungai dua iti nya sama ngemaioh nya simpang kiba enggau simpang kanan, makin jauh agi kulu makin maioh agi ga simpang. Samoa simpang nya maioh bendar tunga achok ulu, bisi mati ngagai bukit antara Batang Rajang enggau Batang Baram, bisi mega ngachok ngagai bukit antara menoa pegai Sarawak enggau Indonesia, bisi ga sida nya tak semina mati ngagai bukit ke bekelingi dia aja. Batang Balui bisi tiga iti simpang ke dikumbai sungai Linau, sungai Paran enggau sungai Bahau. Samoa ulu sungai tiga iti nya sama nyabong ngagai langgong siti ke dikumbai Langgong Kerapa Nawai di ulu Rajang, lalu sungai Nawai ke alai pun jerita tu betumboh nyimpang ari sungai Bahau.

Nyadi kerapa ke dikumbai Langgong Kerapa Nawai nya ukai mudah penyauh sereta mar digagai, kabuah pia, laban iya kira ke ba tengah-tengah pulau Borneo tu. Nya-alai laban endor iya jauh di entigis ulu sungai, lalu jarang bendar meh orang udah bisi rembus ngagai menoa nya. Orang ke endang diau di Batang Rajang enggau di

Batang Balui pan sama semina naka udah ninga jerita pasal endor nya, sida lalu nadai kala udah ngelali menoa nya.

Nyadi menoa ili enggau menoa ulu endang jarang bendar ke nadai ngembuan jerita nyelai, lalu Langgong Kerapa Nawai nya siti ari pemaioh bengkah endor dalam menoa tu ke bisi ngembuan asal jerita ti tau ngerindu ka ati. Nya-alai apin aku nusoi genteran jako alai nyerita ka macham penyelai menoa nya dulu aku mai kita nyidi pejalai ngagai endor nya awak ka asai iya tau serap dulu ba ati, baru kitai ulih nemu samoa utai ke nyadi ba menoa nyin.

Jalai ngagai langgong nya amat nitih ka penyauh iya, ama merau, lalu ama mega bedarat. Sekumbang ke bejalai nya bisi ga maia senentang utai ke ngerindu ka ati, tang suah agi betemu enggau utai ke ngasoh takut sereta tusah. Pejalai nya terubah ngena kapal besai, udah nya tampong mutu mit, udah mutu mit ganti perau, lengka ka perau besai lalu ganti perau mit agi. Lengka ka sengayuh lalu pegai ga suar kena merau ba menoa kerangan. Merau ngelaban bah, belangkau lalu bemalam sebelah tanah nya endang pendiau leboh bejalai bakatu, lebih agi maia ke suntok hari enda terumban ka rumah orang sabuah-sabuah.

Leboh maia datai di penyangkai, perau lalu ditanchang, ma dipelawik ka belakang, bala lalu berengkah ga betiki. Dia bala bejalai enda begadai-gadai nepat ka menoa ti endang deka digagai.

Makin kulu kin makin jauh agi ga takah rumah orang sabuah-sabuah ari enggi pangan. Bisi mega takah nya nyau pejalai tiga empat hari baru datai ba rumah orang sabuah-sabuah. Kulu agi balat agi ga menoa mansang nyelai, mansang sunyi, ai sungai makin renjan,

tebing makin ninding. Lubok ke dalam-dalam ngenjing chelum dipeda. Puchok kayu ke besai ngenjing petang nudong ai sungai.

Betanjak nengah gerugu batu, bebatak rangkai ngelaung ka wong nya endang gaya pejalai nengah menoa nya. Belanchar enggau betanjak nengah wong ukai utai dipelandik ka ngapa, amat gamal iya leboh kitai apin nengah asai ke mudah, tang udah kitai ngasai ka diri nengah nya baru nemu naka pemar iya. Mensia, ukai semina siko enggau dua tang maioh bendar saru, ukai saru laban enda nemu, saru laban kelalu teleba, lalu wong asai ke numbas pengerenjan. Maioh bendar mensia selalu deka bebadi ngapa bakanya, ukai salah wong tang salah jangka mata enggau ati sida ti ngumbai iya enda tau ngasoh bebadi.

Bisi ga mensia bebadi nengah ai wong kategal rumban baban lalu tengelam di puak ai, laban sida enggai melit mimit bedarat lalu bemalam di rantu jalai.

Nya-alai ko jako tuai: ‘Manah kitai melit nengah Ulu Kanowit samalam di rantu jalai. Muntang nengah Ulu Limbang sabulan mingkai.’

## PENGANGKAT PEJALAI

NYADI JALAI ngagai menoa nya nitih ka endor kitai diau, lalu iya ke ditusoi aku tu angkat ari Kuching alah terus nyentok ka datai ba Langgong Kerapa Nawai di ulu Rajang.

Nyadi kapal sabuah ke benama Sri Rajang bejalai ari Kuching ka Sibu endang ngundan orang tambang sereta lalu muat barang. Kapal nya jauh besai agi ari kapal ke bejalai nganjong barang lalu muat orang tambang nyelinting nengeri ke mit-mit ba sungai siti-siti di menoa tu. Nya-alai, laban iya kapal besai lalu ator orang ti nambang dia pan bisi ga bida ari ator orang ke nepan kapal mit. Dalam kapal besai baka Sri Rajang ator orang tambang dia bisi tiga bengkah bagi bilik endor diau. Bilik nya dikumbai kibin.

Ba endor ke manah bendar nya dikumbai kibin lumor satu. Iya ke kurang nya dikumbai kibin lumor dua, lalu iya ti katiga nya kumbai pelekah. Nyadi penyampau tambang nitih ka pemanah alai ke disua. Orang pesinjir ke nyua kibin lumor satu enggau lumor dua bisi sedia pemakai enggau utai ke di irup sama serangkong dalam bayar tambang. tang orang pesinjir ke nambang ba pelekah nadai sedia pemakai bakanya, lalu sida tau meli ari orang ke bejual pemakai dalam kapal.

Nyadi jalai aku mansang ngagai Langgong Kerapa Nawai nya suba nepan kapal Sri Rajang ari Kuching ka Sibu. Leboh kapal nya belayar ngejang ka nengeri Kuching hari endang udah lemai, nya-alai enda lama iga udah nya, alai orang lalu mela makai. Ator makai ka samoa orang tambang ke nyua kibin lumor satu nya sama begulai, lalu pia mega orang pesinjir ke nyua kibin lumor

dua sama begulai makai ba endor sabengkah. Pemakai ti disendia ka orang dia naka pemanah sereta enggau ngena umba lalu ditambah enggau chukop ator.

Orang tambang ke nepan kapal nya bechampor maioh bansa ari maioh bengkah menoa, lalu nya balat bendar ngerindu ka ati ngila ka orang sama bela beranchau ka tikai penindok ba palan ke udah diambu diri empu. Tak terunda-runda laban nya, alai enda berasai ensepi kapal tak nyau deka pansut ari nanga sungai ka tasik kin.

Nya-alai nambah ka nya ga, sekumbang kami apin nasik, leboh ti agi ngili ka sungai Sarawak hari agi tampak, lalu ati rindu bendar meda ka menoa enggau ngila ka utai ti dipansa. Hari pan malam aku lalu mulai ka diri kedalam, lalu pengerindu ati nya tadi nyau mansang ayas sayas, tang pemerinsa enggau pemedis mansang majak samajak. Makin jauh agi kapal udah nasik makin udu agi ga iya lunggak-lunggak kena tachak ka pajak gemuan gigi gumbang. Kapal pan mansang enda jenoh, lalu balat agi ga belinggang, suah nya asai ke tungkup, asai ke telentang. Dia pala nyau mansang pedis sapedis, terubah asai ke pedera kena tanya sabayan lama midang. Udah nya dinda pangan kiba kanan ngenjing bekakuak mutah puang, mabok gumbang.

Peda pengali mensia dalam kapal nya nadai tentu menuku agi, bisi nya telentang, bisi ga tak melintang pukang. Belayar mih kapal samalam-malam nya dia ati nyau bisi berasai takut serimbai rawan, laban kapal suah asai ke deka tengelam. Iya seruran nensam-nensam kena empas ka leka gumbang. Hari ga ngumba bendar malam nya kabut serimbai enggau ujan. Keba ati mensia ensepi utai asai nya nadai ngadang kapal enda karam. Nya

## **MAKLUMAT SELANJUTNYA BOLEH DIDAPATI DI:**

### **KOLEKSI BORNEO**

Pusat Dokumentasi Melayu Tun Hamdan Sheikh Tahir  
Dewan Bahasa dan Pustaka Cawangan Sarawak,  
Jalan Tun Datuk Patinggi Haji Abdul Rahman Yaakob,  
Petra Jaya,  
93050 Kuching, Sarawak.

Telefon: 082 – 227 000

Faksimile: 082 – 227 088

E-mel: [eborneo@dbp.gov.my](mailto:eborneo@dbp.gov.my)

**“Memelihara Warisan Memupuk Wawasan”**

